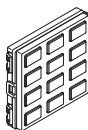


001DC00EGMA03
001DC00EGMA02

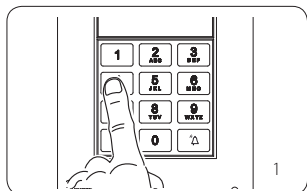
CAME CE

CAME Group S.p.A
Viale delle Industrie, 89/c
31030 Dosson di Casier-TREVISO-Italy
www.came.it-info@came.it




001DC00EGMA03
001DC00EGMA02





- Modulo controllo accessi con tastiera,
- Access control module with keyboard,
- Zutrittskontrollmodul mit Tastatur,
- Module de contrôle des accès avec clavier,
- Módulo de control de accesos con teclado,
- Módulo controlo accesos com teclado.
- Toegangscntrolemodule met toetsenbord,
- Кодонаборная клавиатура








IT - USO

Accesso Premere il tasto , digitare il codice di accesso (4-8 cifre) (fig. 1) e premere nuovamente il tasto : in caso di codice valido verrà emesso un tono di conferma e si accenderà il led ; altrimenti 3 beep veloci segneranno la condizione di errore.




Chiamata Digitare il codice di chiamata (1÷99) seguito dal tasto  (fig. 1): in caso di codice valido la chiamata verrà inoltrata e si accenderà il led .



EN - USE

Access Press the key , enter the access code (4-8 digits) (fig. 1) and then press the key again : if the code is valid, a confirmation tone will be emitted and the LED will turn on , otherwise 3 fast beeps will indicate the error condition.




Call Enter the call code (1-99) then press the key  (fig. 1): if the code is valid the call will be forwarded and the LED  will turn on.



DE - GEBRAUCH

DNA-Zugriff Die Taste , den Code (4-8 Ziffern) (Abb. 1) für den Zugriff eingeben und erneut die Taste  drücken: ist der Code gültig, ertönt ein Bestätigungssignal und die Led schaltet  sich ein, andernfalls signalisieren 3 Pieptöne die Fehlzanzeige.




DNA-Anruf Den Rufcode (1÷99) gefolgt von der Taste  eingeben (Abb. 1): ist der Code gültig, wird der Ruf weitergeleitet und die Led  schaltet sich ein.



FR - UTILISATION

Accès Appuyer sur la touche , taper le code d'accès (4-8 chiffres) (fig. 1) et appuyer de nouveau sur la touche : en cas de code valide, une tonalité de confirmation sera émise et le led s'allumera , sinon 3 bips rapides signaleront la condition d'erreur.




Appel Taper le code d'appel (1÷99) puis appuyer sur la touche  (fig. 1): en cas de code valide, l'appel sera transmis et le led  s'allumera.



ES - USO

Acceso Pulse el botón , introduzca el código de acceso (4-8 cifras) (fig. 1) y vuelva a pulsar el botón : si el código es válido, se emitirá un tono de confirmación y se encenderá el led ; de lo contrario sonarán 3 beeps rápidos para indicar el estado de error.




DNA-Llamada Introduzca el código de llamada (1÷99) y pulse el botón  (fig. 1): si el código es válido, se enviará la llamada y se encenderá el led .



PT - USO

Accesso Aperte a tecla , digite o código de acesso (4-8 cifras) (fig. 1) e aperte novamente a tecla : em caso de código válido será emitido um som de confirmação com acendimento do led , do contrário, será sinalizada a condição de erro através de 3 beeps rápidos.




Chamada Digite o código de chamada (1÷99) seguido da tecla  (fig. 1): em caso de código válido a chamada será efectuada e acende-se o led .



NL - GEBRUIK

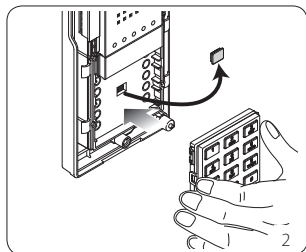
Toegang Druk op de toets , voer de toegangscode in (4-8 cijfers) (fig. 1) en druk opnieuw op de toets : wanneer de code geldig is, weerklint er een bevestigende bieptoon en gaat de led  branden, anders geven 3 snelle bieptonen aan dat er een fout is opgetreden.

Oproep Voer de oproepcode in (1÷99), gevolgd door de toets  (fig. 1): wanneer de code geldig is, wordt de oproep doorgestuurd en gaat de led  branden.

RU - ПРИМЕНЕНИЕ

Доступ Нажмите кнопку , введите код (4-8 цифр) (рис. 1) и снова нажмите : при верном коде раздастся звуковой подтверждающий сигнал и загорится светодиод ; в противном случае раздастся 3 звуковых сигнала ошибки.

Вызов Введите код вызова (1-8 цифр) и нажмите кнопку  (рис. 1): при верном коде вызов будет направлен адресу и загорится светодиод .



IT - MONTAGGIO

⚠ Il montaggio o la rimozione deve avvenire con posto esterno non alimentato.

Togliere il tappo proteggi connettore come evidenziato in figura 2.

Montare il modulo controllo accessi con tastiera posizionandolo come indicato in figura 2.

EN - INSTALLATION

⚠ Assembly and removal must take place when the entry panel is not powered.

Remove the connector protection plug as highlighted in figure 2.

Install access control module with keyboard placing as indicated in figure 2.

DE - MONTAGE

⚠ Bei der Montage oder dem Entfernen darf an der Auflenstation kein Strom anliegen.

Wie in den Abbildungen 2 4gezeigt, die Schutzkappe des Leiters entfernen.

Das vorhandene Zutrittskontrollmodul mit Tastatur wie in Abbildung 2 gezeigt, montieren.

FR - MONTAGE

⚠ Il faut effectuer le montage ou le retrait avec le poste extérieur non alimenté.

Retirer le bouchon de protection du connecteur comme mis en évidence aux figure 2. Monter les module contrôle accès avec clavier (DNA-DNA ME) en le positionnant comme indiqué aux figure 2.

ES - MONTAJE

⚠ El montaje o la eliminación deben tener lugar en un puesto externo no alimentado.

Quite el tapón de protección del conector como se muestra en la figura 2.

Monte lo módulo de control de accesos con teclado colocándolo como se indica en la figura 2.

PT - MONTAGEM

⚠ A montagem ou a remoção deve ser feita com a placa botoneira não alimentada.

Remova a tampa de protecção do conector, como ilustrado na figura 2.

Monte módulo controlo acessos com teclado posicionando como ilustrado na figura 2.

NL - MONTAGE

⚠ Voer de montage of de verwijdering uit terwijl de buitenpost losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

Verwijder de beschermingsdop van de connector zoals weergegeven op fig. 2.

Monteer de toegangscontrolemodule met toetsenbord zoals afgebeeld op fig. 2.

RU - УСТАНОВКА

⚠ Установка и демонтаж должны проводиться только при выключенной панели.

Снимите прорезиненную заглушку разъема как показано на рис. 2.

Установите клавиатуру в соответствии с рис. 2.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used. When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible. Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird. Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen. Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteeile vorzusehen. Die wiederverwertbaren Geräteeile sind mit einem Materials.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit. À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces. Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente. La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes. En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto. Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente. A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes. Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

AFDANKING

Zorg ervoor dat het materiaal van de verpakking niet in het milieu terecht komt, maar afgedankt wordt volgens de wetgeving die van kracht is in het land waar het product gebruikt wordt. Vermijd dat het toestel aan het einde van haar levensduur in het milieu terecht komt.

Het toestel moet afgedankt worden in overstemming met de geldende wetgeving. Geef voorkeur aan het recyclen van de onderdelen. Op de onderdelen die gerecycled kunnen worden is het symbool en de afkorting van het materiaal aangebracht.

УТИЛИЗАЦИЯ

Не загрязняйте окружающую среду упаковочным материалом: убедитесь, что утилизация выполнена в соответствии с нормативами, действующими в стране использования продукта.

По окончании срока службы оборудования утилизируйте его надлежащим образом.

Оборудование следует утилизировать в соответствии с действующими нормативами, по возможности используя повторную переработку составных частей. Компоненты, подлежащие повторной переработке, имеют соответствующий символ и аббревиатуру материала.

